BLACK • HANS

Lúcifer

"Esse quadrinho não é uma mera conexão com a TV. É uma maravilhosa continuação do legado Vertigo."

–*KABOOOOOM!*

VERTIGO

#6 Jul '16

desaconselhável para menores de 18 anos

vertigocomics.com

BLACK • HANS

Lúcifer

"Esse quadrinho não é uma mera conexão com a TV. É uma maravilhosa continuação do legado Vertigo."

–*KABOOOOOM!*

VERTIGO

#6 Jul '16

desaconselhável para menores de 18 anos

vertigocomics.com

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservados à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais.
Essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

O FILHO DA MANHÃ

NOVA INGLATERRA.

NÃO É TARDE PRA VOCÊ AMARELAR.

VOCÊ DISSE QUE SEUS PAIS NÃO ERAM MUITO BRAVOS.

NÃO SÃO.

PARA *SATANISTAS.*

TODAS AS FAMÍLIAS SÃO ESTRANHAS.

MAS A MINHA É *MAIS.*

EU NÃO APOSTARIA NISSO.

HOLLY BLACK
roteiro

STEPHANIE HANS
arte

TODD KLEIN
letras orig.

CHRISTOPHER MOELLER
arte da capa

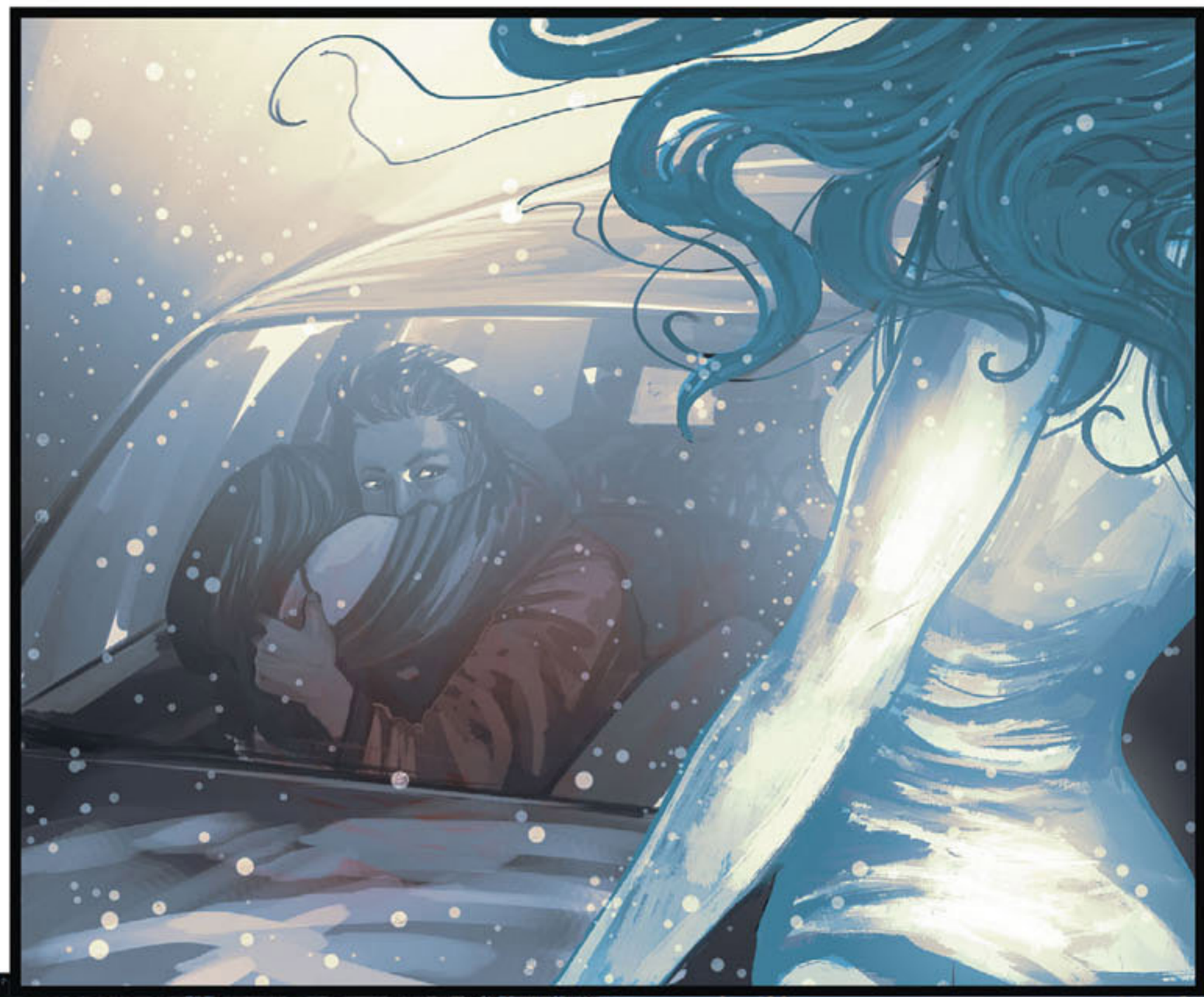
ELLIE PYLE
editora

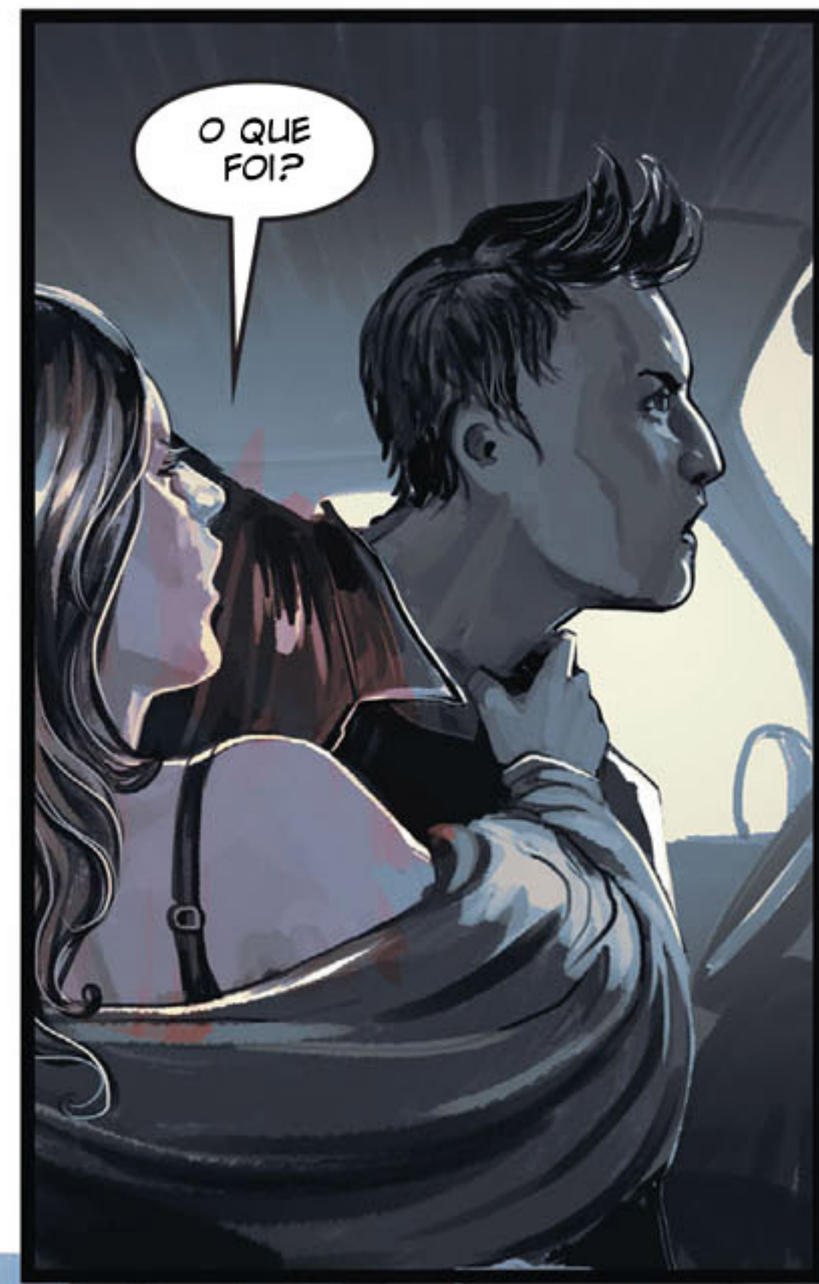
MOLLY MAHAN
editora associada

Baseado nos personagens criados por Neil Gaiman, Sam Kieth & Mike Dringenberg

A.R.S. tradução
CARFRANGS
diagramação

EU ESTOU ANSIOSO A PARTIR DE UM PONTO DE VISTA ANTROPOLÓGICO COMO UMA QUESTÃO PESSOAL.
É QUE...E SE ELES NÃO ME APROVAREM? E SE ACHAREM QUE NÃO SOU MAU O BASTANTE PARA A ÚNICA FILHA DELES?
AH, CALA A BOCA.
POR QUE PARAMOS?
MEUS PAIS NÃO TÃO ESPERANDO A GENTE PELO MENOS NA PRÓXIMA MEIA HORA.
A GENTE TEM UM TEMPINHO. VAMOS USAR ELE.




O QUE FOI?

TINHA *ALGUMA COISA* AQUI FORA.
O QUE ERA? UM *CERVO*? UM *URSO*?

ÀS VEZES NO *INVERNO, URSOS* MARRONS APARECEM NO *QUINTAL* DOS MEUS PAIS, PROCURANDO POR *LIXO*.

É, DEVE TER SIDO UM URSO.
É MELHOR A GENTE IR.

MAS, ME CONTA SOBRE ESTA CIDADE, TEM MUITAS HISTÓRIAS DE FANTASMAS?
MUITAS.
MEUS PAIS CRESCERAM AQUI, ENTÃO EU OUVI TODAS ELAS.
O MENINO QUE SE MATOU NA ESCOLA.
O BEBÊ QUE FOI AFOGADO PELA BABÁ NO LAGO.
E É CLARO, A MENINA QUE MORREU QUEIMADA NA PRIMEIRA IGREJA SATANISTA.
DEVIL'S KNOB, 1986.
"NOS ANOS OITENTA, MEUS PAIS CURTIAM FESTAS E DEATH METAL."
"E TINHA UM CARA, O GORDO, QUE PENSOU QUE GERENCIANDO UMA IGREJA, NUNCA TERIA DE PAGAR IMPOSTOS."
"ELE HERDOU A CASA DOS PAIS E DECIDIU TRANSFORMAR PARTE DELA NUMA IGREJA SATÂNICA E PARTE NUM LUGAR PARA APRESENTAÇÃO DE BANDAS."
"MINHA MÃE DIZ QUE ERA MUITO NOJENTO LÁ."
VAMOS LÁ, JOANNA! NÃO SEJA ESTRAGA-PRAZERES.
"MAS A HISTÓRIA É QUE MEU PAI E MINHA MÃE SE CONHECERAM NUMA DAS FESTAS DA IGREJA."
"ELA TAVA VOMITANDO NO GRAMADO."
NO MEU SAPATO NÃO, ALICE!
"MEU PAI DIZ QUE ELA ERA A COISA MAIS LINDA QUE ELE JÁ TINHA VISTO."

QUE LINDO!
EU SEI. MEU PAI É UM ROMÂNTICO DE VERDADE.
"TEVE UMA NOITE QUE A FESTA FICOU DOIDA DEMAIS."
"E A IGREJA DO GORDO PEGOU FOGO COM UMA GAROTA BÊBADA DENTRO. JOANNA NEWTON."
"GORDO USOU O DINHEIRO DO SEGURO E ALGUMAS DOAÇÕES E CONSTRUIU UMA IGREJA COM CARA DE IGREJA."
"TODO MUNDO DIZ QUE ELE VENDEU A ALMA DA GAROTA PELO DINHEIRO. ELES ESPERAVAM QUE UM EXÉRCITO DE DEMÔNIOS FOSSE APARECER E DEVORAR A CIDADE TODA."
"MAS EM VEZ DISSO, TODO MUNDO FICOU VELHO, AÍ PARARAM DE MEXER COM DROGAS, TIVERAM FILHOS E FICARAM CARETAS."
"NÃO NECESSARIAMENTE NESSA ORDEM."
E LEMBREM-SE, TODOS VOCÊS, SE QUISEREM PARTICIPAR DA FESTA AMERICANA, A FICHA DE INSCRIÇÃO ESTÁ EM CIMA DA MESA ALI ATRÁS.
E MAIS, SE ESTIVEREM PENSANDO EM TRAZER UM PRATO VEGETARIANO OU SEM GLÚTEN, DIGO QUE ISSO NÃO SERIA LEGAL.

ERA O QUE VOCÊ TAVA IMAGINANDO?

MAIS OU MENOS.

INVASORES SERÃO SACRIFICADOS

ROSEMARY! VOCÊ VOLTOU PARA CASA!

E VOCÊ DEVE SER O ***TAKEHIKO***. OUVIMOS FALAR MUITO DE VOCÊ.

VAMOS, ENTREM. EU SOU O ***ALAN*** E ESTA É MINHA ESPOSA, ***ALICE***.

AH, NÃO LIGUE PARA ELE. ELE É O ***CHATO*** DO SPOT E QUER QUE VOCÊ DÊ ***CARINHO*** PARA ELE.

COMO EM ***MACBETH***?

O QUÊ?

NADA.

SUBA. TRAGA SUAS *COISAS*. VOU TE MOSTRAR ONDE A GENTE VAI DORMIR.

ENTÃO, O QUE *ACHOU DELE*?
ACHO QUE DÁ PARA O GASTO.
EMBORA NÃO COMBINE COM A *ROSIE*. ESSA GAROTA VAI *MONTAR A CAVALO* NELE.

OS SEUS PAIS VÃO ME DEIXAR *DORMIR* NO SEU *QUARTO*?
SÃO SATANISTAS, LEMBRA? GRATIFICAÇÃO FÍSICA FAZ BEM.

AH, NÃO! TE *ASSUSTEI*, NÉ? DESCULPA.
TALVEZ EU NÃO ESTEJA TÃO PRONTO PARA ISSO QUANTO EU PENSAVA.

EU ERA TIPO *INFAME* NESTA CIDADE.
VOCÊ NÃO FAZ IDEIA COMO É BOM NÃO SER *NINGUÉM* NA FACULDADE.
VOCÊ DEVE TER ASSUSTADO *DEMAIS* OS GAROTOS NO COLÉGIO.
CONTANTO QUE EU NÃO ASSUSTE *VOCÊ*.
EI CRIANÇAS.
TEM UM *EVENTO* NA IGREJA ESTA NOITE. COISA SIMPLES. NADA DE *MISSA NEGRA* NEM NADA.
O SUMO SACERDOTE QUER CONHECER O TAKEHIKO.
HM...TÁ.
TUDO BEM, MAS A GENTE VAI NO MEU CARRO.

TAKEHIKO TINHA DEZ ANOS QUANDO SUA MÃE O LEVOU PARA MORAR COM SEU TIO. SEU PAI HAVIA PARTIDO FAZ TEMPO E TINHA OS *NEGÓCIOS DA FAMÍLIA* PARA SE PREOCUPAR.
ELE SABE COMO É TER UMA INFÂNCIA *NÃO MUITO NORMAL.*
KKRK
TAKEHIKO?
TÁ TUDO BEM?
AH, SIM. TUDO.
ELE TEM *EVITADO* ASSUMIR OS NEGÓCIOS DA FAMÍLIA. ELE SE PERGUNTA SE É A HORA DE *ACELERAR* AS COISAS.
ELE SE PERGUNTA SE ROSEMARY FICARÁ *IMPRESSIONADA* COM ISSO.

VOCÊ ACREDITA NESSAS COISAS?
VOCÊ DIZ, SE EU ACREDITO QUE VAI APARECER UM CARA VERMELHO BRILHANTE COM UMA LÍNGUA BIFURCADA QUE VAI CONCEDER MEUS PIORES DESEJOS?
ENTÃO?
"A MAIORIA DOS SATANISTAS NÃO ACREDITA NISSO, TIPO, UM VERDADEIRO SATÃ DE UM VERDADEIRO INFERNO DE FOGO E ENXOFRE. DIGO, ALGUNS ACREDITAM, COM CHIFRES E CASCOS E TUDO MAIS."
"MAS PARA A MAIORIA DE NÓS, É SOBRE VER OS BENEFÍCIOS DE COLOCAR A SI MESMO EM PRIMEIRO LUGAR."
"SE SENTIR BEM QUANTO A COMER DEMAIS, TER LUXÚRIA, TER DIAS DE PREGUIÇA OU FICAR COM RAIVA. SER COMPLICADO. SER UMA PUTA. E CONSIDERAR ISSO UM SACRAMENTO."
PECAR É GANH
O DIABO RECEBE SUA PARTE, SABE? E NÃO É POUCA COISA.
NÃO, NÃO É POUCA COISA.
ADMITIR O QUE VOCÊ QUER.
PEGAR.
EXATAMENTE! FALOU COMO UM SATANISTA!

EI, CADÊ TODO MUNDO?

QUAL É! PAREM COM ISSO. NÃO TEM ***GRAÇA.***

ISSO É MUITO ***EMBARAÇOSO.***

O QUE TÁ PEGANDO?

AUGH!

É *INCRÍVEL* A QUANTIDADE DE GAROTOS QUE *CAEM* NESSA.

AFINAL DE CONTAS, TEMOS QUE BUSCAR NOSSOS *SACRIFÍCIOS* FORA DA CIDADE.

SEM VESTÍGIOS.

PARA O *PAI LÚCIFER.*

PARA! O QUE TÁ *FAZENDO?*

VIU SÓ?! É UMA LÂMINA *FALSA.*

ESSA FOI *BOA,* NÉ?

COMO PÔDE SE ATREVER?

AH, QUAL É, GAROTO. VOCÊ PRECISAVA TER VISTO A SUA CARA.

FOI ENGRAÇADO!

FOI BABACA. VISTA AS SUAS ROUPAS.

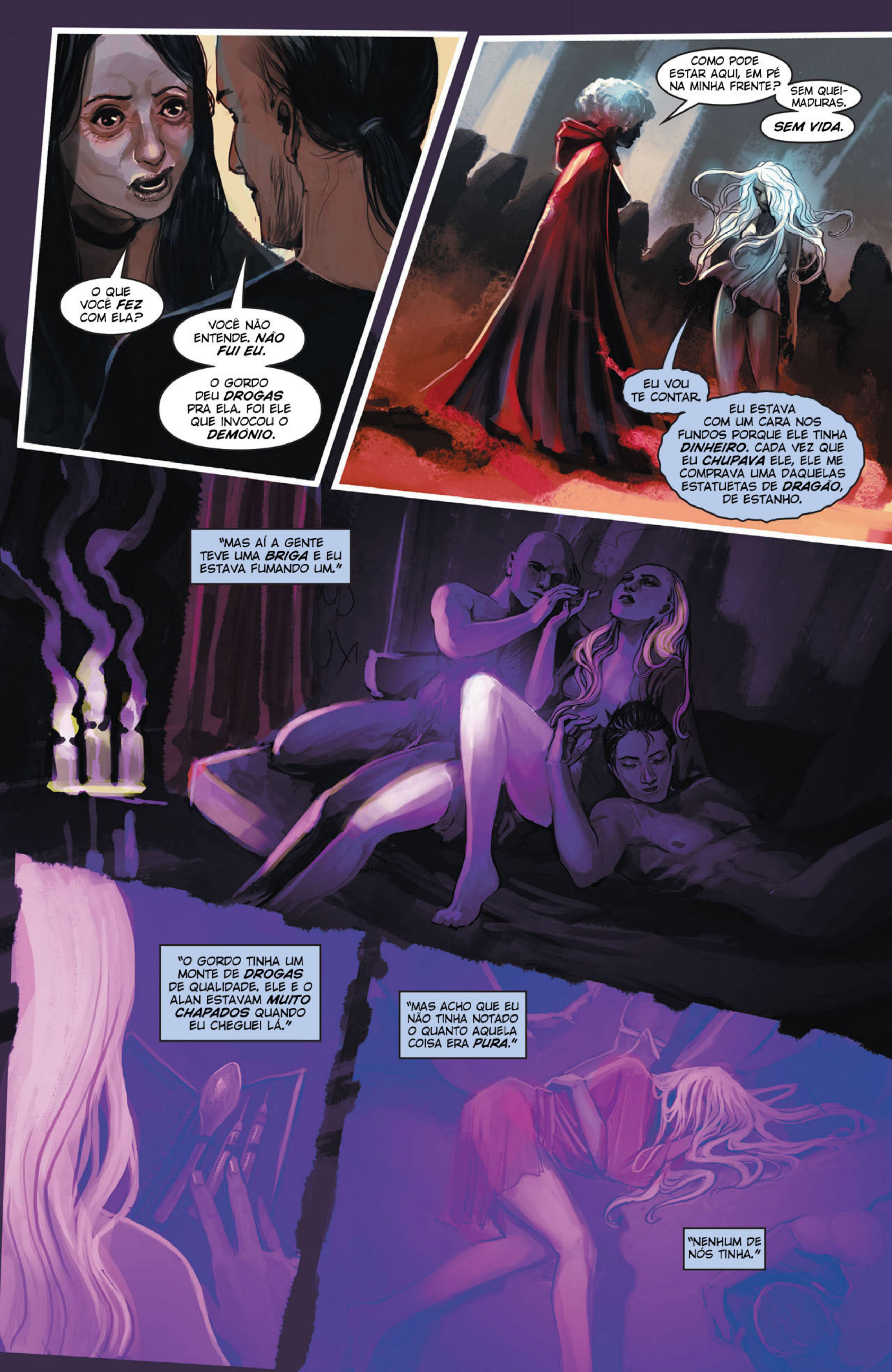
VOCÊS PENSAM QUE SÓ PORQUE SE VESTE DE PRETO E DIZ BLASFÊMIAS, VOCÊ É O MONSTRO QUE SE ESCONDE NAS SOMBRAS?

MAS EU VI A FACE DOS SEUS PECADOS.

MULHER MORTA, EU TE INVOCO! JOANNA NEWTON, EU TE INVOCO!

UGGHHH

A PIADA É *VOCÊ*.
EU PENSEI QUE A JOANNA TINHA *MORRIDO QUEIMADA* NO INCÊNDIO. *ALAN? GORDO?* O QUE TÁ HAVENDO?
É, E O QUE TÁ HAVENDO COM ESSE *NAMORADO DA ROSE?*
EU NÃO TÔ ENTENDENDO.
TODOS VOCÊS, *SE AFASTEM!* ELA PODE SER *PERIGOSA.*
FALE, EU TE *ORDENO.*
VOCÊ ME DEIXOU PARA MORRER, ALAN.
A GENTE TAVA MUITO *CHAPADO.* ESTÁVAMOS FORA DE SI.
SEJA LÁ O QUE ESTÁ FAZENDO, *PARE AGORA!*
NÃO AINDA.


O QUE VOCÊ FEZ COM ELA?
VOCÊ NÃO ENTENDE. NÃO FUI EU.
O GORDO DEU DROGAS PRA ELA. FOI ELE QUE INVOCOU O DEMÔNIO.
COMO PODE ESTAR AQUI, EM PÉ NA MINHA FRENTE?
SEM QUEIMADURAS.
SEM VIDA.
EU VOU TE CONTAR.
EU ESTAVA COM UM CARA NOS FUNDOS PORQUE ELE TINHA DINHEIRO. CADA VEZ QUE EU CHUPAVA ELE, ELE ME COMPRAVA UMA DAQUELAS ESTATUETAS DE DRAGÃO, DE ESTANHO.
"MAS AÍ A GENTE TEVE UMA BRIGA E EU ESTAVA FUMANDO UM."
"O GORDO TINHA UM MONTE DE DROGAS DE QUALIDADE. ELE E O ALAN ESTAVAM MUITO CHAPADOS QUANDO EU CHEGUEI LÁ."
"MAS ACHO QUE EU NÃO TINHA NOTADO O QUANTO AQUELA COISA ERA PURA."
"NENHUM DE NÓS TINHA."

VAMOS LÁ, VOCÊ NÃO PODE TÁ MORTA. POR FAVOR.
TEMOS QUE SAIR DAQUI. VOCÊ BOTOU FOGO NA CASA.
QUE PORRA, CARA?
FALHOU. MEU FEITIÇO FALHOU. NÃO CONSIGO TRAZER ELA DE VOLTA.
EU FUGI. QUANDO ELE ME VIU DEPOIS, ELE CORREU DE MIM.
ELE ESTAVA COM MEDO DE TUDO AQUILO E DO TRATO QUE TINHA FEITO.

CONTE-NOS SOBRE ESSE TRATO.

ASMODEUS. EU DISSE QUE ELE PODERIA TER QUALQUER COISA QUE QUISESSE.

EU A ***AMAVA.***

E EU TAVA MUITO, MAS ***MUITO CHAPADO.***

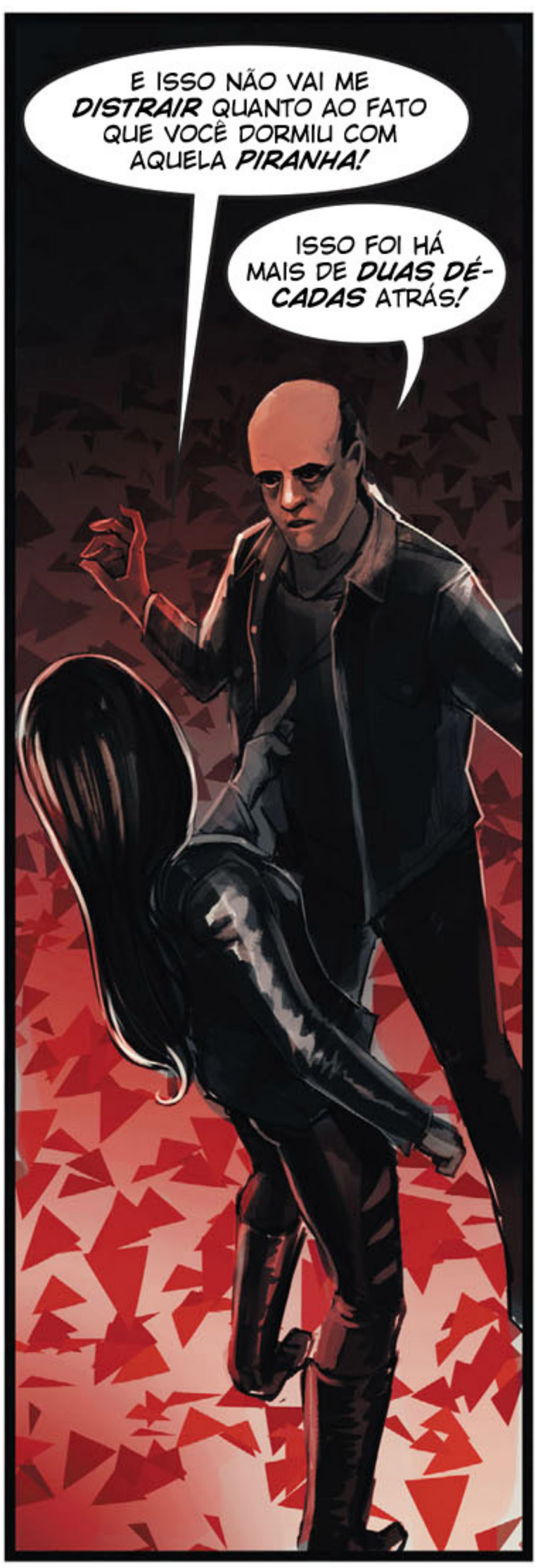
VAMOS VER O QUE ASMODEUS TEM A DIZER.

TIO, ***EU TE INVOCO!***

ORA, ADORADORES DO DIABO, FINALMENTE ENCONTRARAM O DIABO EM PESSOA.
NÃO EU, ELE.
AFINAL DE CONTAS, ELE É O FILHO PRIMOGÊNITO DE LÚCIFER ESTRELA DA MANHÃ E IZANAMI-NO-MIKOTO. ELE É DUAS VEZES O PRÍNCIPE DOS MORTOS.
LOGO SERÁ O REI DO INFERNO.
ENTÃO, ESTA É A SUA NAMORADA? MUITO BEM, VOCÊ TEM QUE TRAZÊ-LA.
O QUÊ? PRA ONDE?
ACABARAM OS DIAS DE FOLGA. LÚCIFER ESTÁ DE VOLTA. AGORA É A NOSSA VEZ.
AGORA?
MAS EU SÓ INVOQUEI VOCÊ PARA APARECER E IMPRESSIONAR ELES.
ESTÁ NA HORA DE CONHECER A FAMÍLIA DELE.
O QUÊ? NÃO!!
E VOU LEVAR ESSE AQUI PARA SER O SEU SERVO E CUMPRIR SUA PARTE NO TRATO.

ORA, O GRANDE DEMÔNIO NÃO TAVA ERRADO. O GAROTO É SEM DÚVIDA UMA CAPTURA.
ASMODEUS. ELE SE CHAMAVA ***ASMODEUS***. E LEVOU O GORDO.

IMAGINE NOSSA PEQUENA ROSEMARY, ***NOIVA DO DIABO.***
NÃO VAMOS NOS APRESSAR. ELES SÓ ESTÃO NAMORANDO.


E ISSO NÃO VAI ME ***DISTRAIR*** QUANTO AO FATO QUE VOCÊ DORMIU COM AQUELA ***PIRANHA!***
ISSO FOI HÁ MAIS DE ***DUAS DÉCADAS*** ATRÁS!

E QUANTO A ***VOCÊ***, SUA VACA, EU NÃO LIGO SE TÁ ***MORTA*** OU NÃO...EU VOU TE MATAR!

E EU VOU RASGAR SUA GARGANTA COM MEUS DENTES.
JÁ CHEGA!
JOANNA, ISSO É UM MILAGRE! UM GENUÍNO MILAGRE SATÂNICO.
JOANNA, RESSUSCITADA DOS MORTOS. NOSSA OVELHA PERDIDA, RETORNOU PARA NÓS.
LOUVADO SEJA LÚCIFER!
E LOUVADO SEJA O SEU FILHO!

TEMOS QUE LANÇAR UM DESAFIO PARA MAZIKEEN. UMA *COMPETIÇÃO*, PELA SUA COROA.

É EXATAMENTE O QUE EU IMAGINEI.

ESTÁ NA HORA DE REIVINDICAR SUA HERANÇA.

EU SEI QUE TÁ ***CHATEADA***.

QUAL O SEU ***PROBLEMA***? É CLARO QUE TÔ ***CHATEADA***.

VOCÊ DEVIA TER ME ***CONTADO***!

VOCÊ TÁ CERTA. ***DESCULPA***.

MAS TÔ ***FELIZ*** QUE ESTEJA AQUI. ACHO QUE NÃO CONSEGUIRIA ENCARAR ***MEU PAI*** SOZINHO.

NÃO SOU TÃO BOA ASSIM EM ***PERDOAR***.

MAS EU ACHO QUE POR VOCÊ, EU POSSO ***TENTAR***.

A seguir: PAI LÚCIFER